



**NL** Ophanginstructie horizontale jaloezie  
fixeersteen

**EN** Horizontal blind hanging instructions  
fixing bracket

**F** Notice de montage store vénitien  
support de fixation

**D** Anleitung zum Aufhängen der Horizontal-Jalousie  
Haltewinkel

**DK** Instruktion for montering af vandret persienne  
fastgørelsesbeslaget

**S** Monteringsanvisningar för horisontell persienn  
fästbeslag

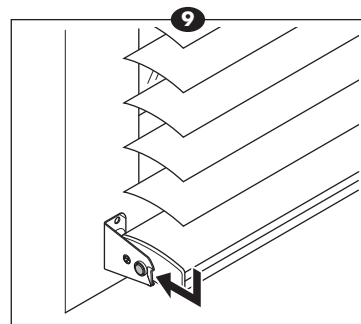
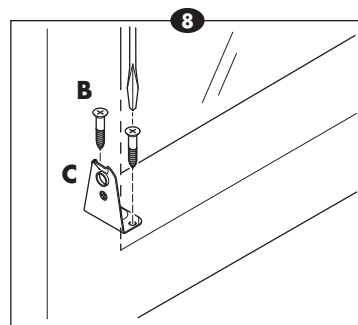
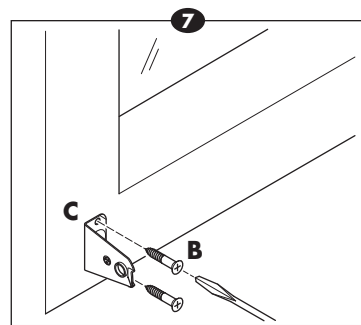
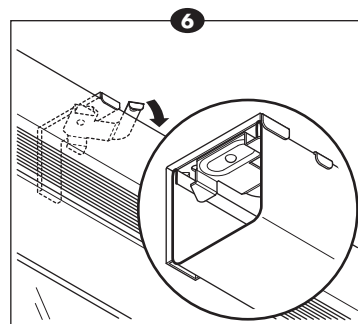
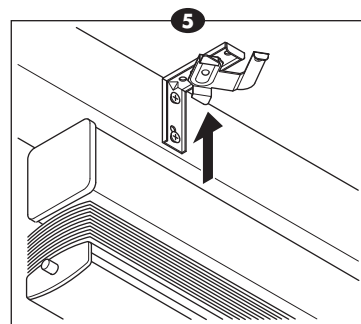
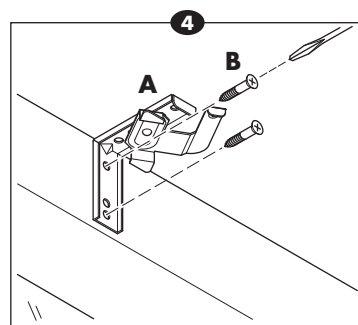
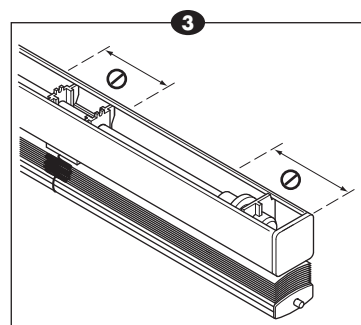
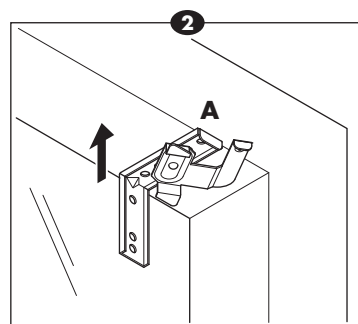
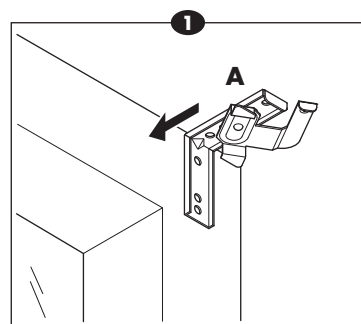
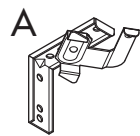
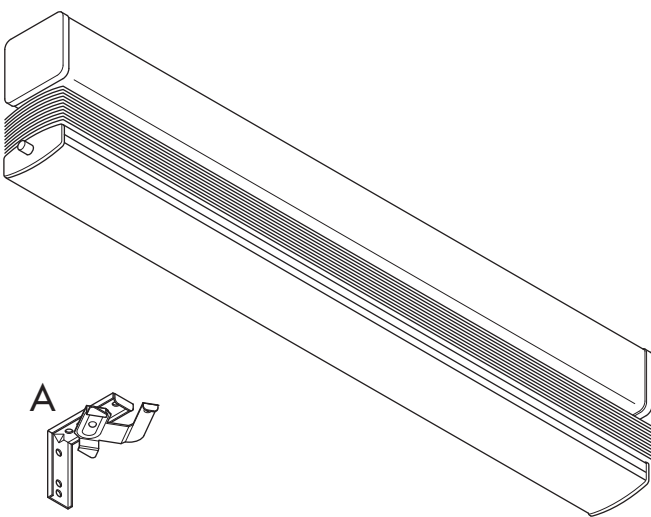
**N** Monteringsinstruksjoner for persienner  
festbraketter

**PL** Instrukcja montażu żaluzji poziomych  
uchwyt dla dolnej szyny

**E** Instrucciones para colgar la veneciana horizontal  
soporte de fijación

**I** Istruzioni per appendere la veneziana a lamina  
orizzontali  
staffa di fissaggio

**P** Instruções para colocar a persiana horizontal  
suporte de fixação



**NL** **!** Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

#### Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- In het kozijn/tegen het plafond (2)

#### Bepalen plaatsing van de steunen

- ▼ Markeer de posities van de steunen (A) op het kozijn. Verdeel de steunen zo gelijk mogelijk over de lengte van de bovenbak.  
**LET OP:** Steunen niet recht boven de ladderkoorden en het bedieningsmechanisme plaatsen! (3)

#### Plaatsing

- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (4)  
**LET OP:** schroefgaten zonodig voorboren.
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen en klem deze d.m.v. het scharnierende plaatje vast. (5 & 6)
- ▼ Plaats de fixeersteunen (C) voor de onderrail en schroef deze vast. (7 of 8)

#### Onderhoud

De horizontale jaloezieën kunnen met een licht vochtige doek worden gereinigd.

**EN** **!** Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

#### Mounting options

- Outside mount/against the wall (1)
- Inside mount/to the ceiling (2)

#### Determine locations of the supports

- ▼ Mark the positions for the supports (A) on the window frame. Spread the supports out as evenly as possible on the headrail cassette.  
**ATTENTION:** Do not fit the supports directly above the (ladder)cords and the working mechanism! (3)

#### Installation

- ▼ Locate the screws in a straight line, and tighten. (4)  
**ATTENTION:** drill screw holes in advance where necessary.
- ▼ Press the headrail cassette of the blind against the supports and clip it on with the aid of the (small) hinged plate. (5 & 6)
- ▼ Place the fixing bracket (C) for the bottom rail and mount with screws. (7 or 8)

#### Maintenance

The horizontal blinds can be cleaned with a slightly damp cloth.

**F** **!** Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

#### Possibilités de fixation

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)
- Dans l'encadrement/au plafond (2)

#### Déterminer l'emplacement des supports

- ▼ Marquez les positions des supports (A) sur l'encadrement. Répartissez les supports le plus régulièrement possible sur la longueur du boîtier supérieur.  
**ATTENTION:** Ne placez pas les supports juste au-dessus des échelles de corde et du mécanisme de commande! (3)

#### Mise en place

- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (4)  
**ATTENTION:** percer les trous pour les vis au besoin.
- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports et fixez-le à l'aide de la plaquette pivotante. (5 & 6)
- ▼ Placez le support de fixation (C) du rail inférieur et montez avec des vis. (7 ou 8)

#### Entretien

Nettoyez les stores vénitiens à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

**D** **!** Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

#### Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/an der Wand (1)
- In der Fensterlaibung/an der Decke (2)

#### Lage der Halterungen festlegen

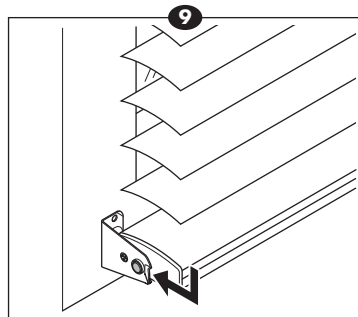
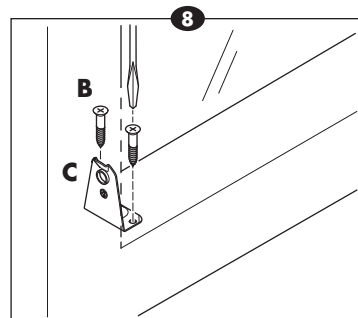
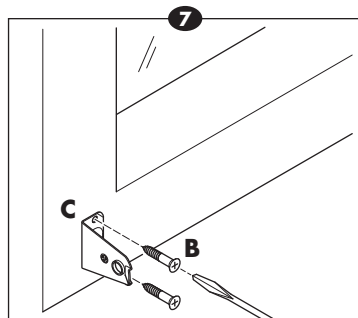
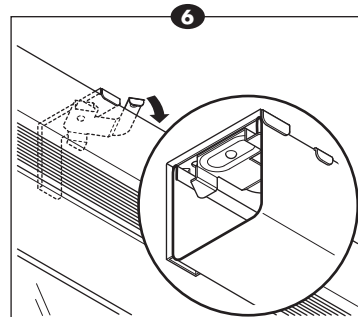
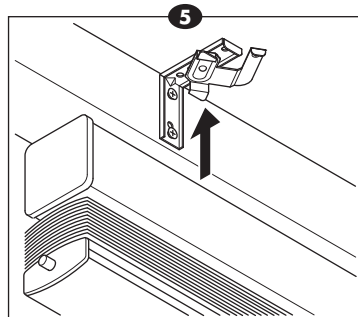
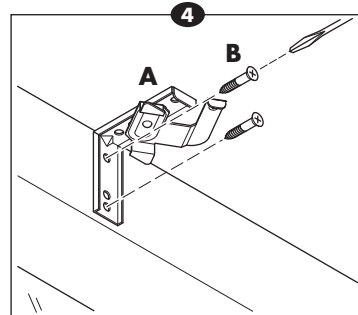
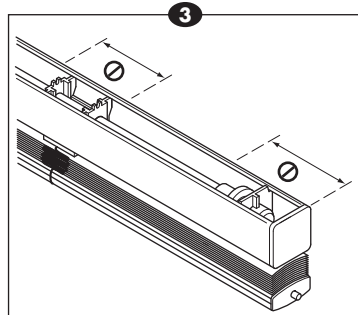
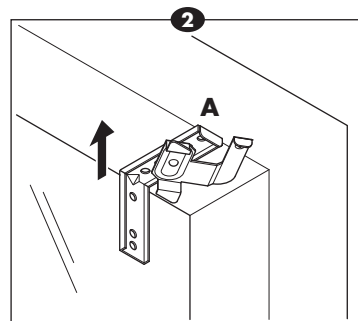
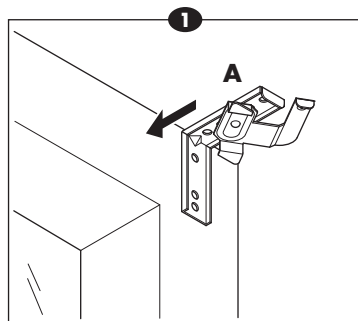
- ▼ Markieren Sie die Lage der Halterungen (A) auf der Fensterlaibung. Verteilen Sie die Halterungen so gleichmäßig wie möglich über die Länge des Jalousienkastens.  
**ACHTUNG:** Bringen Sie die Halterungen nicht direkt über den Leiterbändern und der Bedieneinrichtung an! (3)

#### Anbringen

- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (4)  
**ACHTUNG:** Schraublöcher bei Bedarf vorbohren.
- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen, und klemmen Sie ihn mit der Gelenklasche fest. (5 & 6)
- ▼ Bringen Sie den Haltewinkel (C) für die untere Leiste in Position und befestigen Sie ihn mit Schrauben. (7 oder 8)

#### Wartung

Die Horizontal-Jalousien können mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.



### DK Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Man kan selv installere produktet.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

### Monteringsmuligheder

- Montering på vinduesrammen (1)
- Montering i vinduesrammen (2)

### Bestem støtternes placering

- ▼ Marker placeringen af støtterne (A) på vinduesrammen. Fordel støtterne så jævnt som muligt på overlistekassetten. **BEMÆRK:** Anbring ikke støtterne direkte over (stige)snoerne og den fungerende mekanisme! (3)

### Montering

- ▼ Anbring støtterne i en lige linje, og stram skruerne. (4) **BEMÆRK:** bor skruenhuller på forhånd, hvor nødvendigt.
- ▼ Tryk persiennens overlistekasette mod støtterne og klik den på ved hjælp af den (lille) hængslede plade. (5 og 6)
- ▼ Placer fastgørelsesbeslaget (C) på bundskinnen, og monter det med skruer. (7 eller 8)

### Vedligeholdelse

De vandrette persienner kan rengøres med en let fugtig klud.

### S Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

### Monteringsalternativ

- Montering ovanför fönsternisch (1)
- Montering inuti fönsternisch (2)

### Bestämma hållarnas placering

- ▼ Markera hållarnas (A) positioner på fönsterramen. Sprid ut hållarna så jämnt som möjligt på kassetten. **OBSERVERA:** Montera inte hållarna direkt ovanför (steg-)linorna och manövermekanismen! (3)

### Montering

- ▼ Placera hållarna på en rät rad och dra åt skruvarna. (4) **OBSERVERA:** borra skruvhål i förväg om så behövs.
- ▼ Tryck persiennkassetten mot hållarna och klicka fast den med hjälp av (den lilla) gångjärnsplattan. (5 & 6)
- ▼ Sätt fast fästbeslag (C) till den nedre skenan med monteringskravar. (7 eller 8)

### Underhåll

De horisontella persiennerna kan rengöras med en lätt fuktad trasa.

### N Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

### Monteringsalternativer

- Montering på vindusrammen (1)
- Montering i vindusrammen (2)

### Bestem støttenes plassering

- ▼ Marker posisjonene til støttene (A) på vindusrammen. Fordel støttene så jevnt som mulig på kassetten. **ADVARSEL:** Ikke fest støttene rett over snoene og betjeningsmekanismen! (3)

### Installasjon

- ▼ Plasser støttene i en rett linje, og stram til skruene. (4) **ADVARSEL:** bor skruenhull på forhånd hvis det er nødvendig.
- ▼ Press persiennens kassett mot støttene og fest den ved hjelp av den (lille) hengslede platen. (5 & 6)
- ▼ Plasser festbraketten (C) for bunnskinen og fest med skruer. (7 eller 8)

### Vedlikehold

Persiennen kan rengjøres med en klut som er litt fuktig.

### PL Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

### Możliwości montażu

- Na ramie okiennej/do muru (1)
- W ramie okiennej/do sufitu (2)

### Określenie umieszczenia

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów (A) na ramie okiennej. Rozmieścić uchwyty w miarę możliwości równomiernie na długości górnej szyny. **UWAGA:** Nie umieszczać uchwytów tuż powyżej linek drabinki oraz mechanizmu obsługi! (3)

### Umieszczenie

- ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (4) **UWAGA:** tam gdzie to konieczne nawiercić najpierw otwory na śruby
- ▼ Docisnąć górną szynę żaluzji do uchwytów i unieruchomić go przy pomocy płytki na zawiasach. (5 & 6)
- ▼ Umieścić uchwyt (C) dla dolnej szyny we właściwym miejscu i zamocować śrubami. (7 lub 8)

### Konserwacja

Żaluzje poziome można czyścić przy pomocy lekko zwilżonej szmatki.

### E ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

### Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/contra la pared (1)
- En el marco/contra el techo (2)

### Determinar la colocación de los soportes

- ▼ Marque las posiciones de los soportes (A) sobre el marco. Recuerde que debe distribuirlos de forma que el peso de la veneciana quede bien repartido. **ATENCIÓN:** ¡No colocar los soportes justo encima de las cuerdas y del mecanismo del mando! (3)

### Colocación

- ▼ Apretar los tornillos de modo que queden alineados. (4) **ATENCIÓN:** taladre con anterioridad orificios para los tornillos si es necesario
- ▼ Presionar el cajón superior de la persiana contra los apoyos y fijar el mismo por medio de la placa giratoria. (5 & 6)
- ▼ Coloque el soporte de fijación (C) para el riel inferior y monte con tornillos. (7 ó 8)

### Mantenimiento

Las persianas horizontales se pueden limpiar con un trapo humedecido ligeramente.

### I Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

### Possibilita' di montaggio

- Sull'infisso/al muro (1)
- Nell'infisso/al soffitto (2)

### Stabilire la posizione dei supporti

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti (A) sull'infisso. Distribuire i supporti sulla lunghezza della cassetta superiore a distanze regolari **ATTENZIONE:** Non fissare i supporti direttamente sopra i cordoni e il meccanismo di comando! (3)

### Fissaggio

- ▼ Avvitare i supporti in linea retta. (4) **ATTENZIONE:** dove necessario, praticare dei fori filettati
- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti e serrarla con la piastrina a cerniera. (5 & 6)
- ▼ Posizionare la staffa di fissaggio (C) per il binario inferiore e montarla utilizzando le viti. (7 o 8)

### Manutenzione

Le veneziane a lamine orizzontali possono essere pulite con un panno leggermente inumidito.

### P Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

### Possibilidades de montagem

- Contra o caixilho da janela/ contra a parede (1)
- No interior do caixilho da janela/ contra o teto (2)

### Determinar a colocação dos suportes

- ▼ Marcar as posições dos suportes (A) contra o caixilho da janela. Colocar os suportes de forma que o peso da persiana fique bem repartido. **ATENÇÃO:** Não colocar os suportes encima das cordas nem do mecanismo de controle! (3)

### Colocação

- ▼ Aparafuse os suportes de modo que fiquem em linha recta. (4) **ATENÇÃO:** onde necessário furar antes os orifícios dos parafusos
- ▼ Carregue a barra superior dos estores contra os suportes e fixe-a através da chapa articulada. (5 & 6)
- ▼ Coloque o suporte de fixação (C) para a calha inferior e monte com parafusos. (7 ou 8)

### Manutenção

Os estores horizontais podem ser limpos com um pano suave ligeiramente humedecido.